

Comité scientifique et d'organisation

Stefania CUBEDDU (Paris-Sorbonne/ACLF)

Vito PECORARO (ACLF)

Jean-François PLAMONDON (Università di Bologna)

Anne RABEYROUX (BCLA-Délégation Culturelle/Alliance Française di Bologna)

Secrétariat du colloque

Salvatore SCHILLACI

Contacts

colloque_bo@libero.it

www.litteraturesfrancophones.org

www.france-italia.it/BOLOGNA/bologna

www2.lingue.unibo.it/cisq/index_flash.htm

Les études francophones, même si elles tirent leur origine de la notion d'une langue unique, se préoccupent, de fait, de littératures écrites en situation de contact de langues et de cultures orales ou écrites, à partir de cette même langue, le français. Ces variations francophones sur un thème linguistique commun permettent de créer des partitions littéraires dont la musicalité recouvre un vaste territoire.

À travers un tour d'horizon qui embrasse les différentes aires géographiques dans lesquelles le français devient langue d'écriture, nous nous proposons d'explorer la variété et la profondeur de ces littératures.

Le colloque est organisé par

aclf

Association des Chercheurs
en Littératures Francophones



CENTRO INTERUNIVERSITARIO DI STUDI QUEBECCHESI

en partenariat avec

Cief de Paris-Sorbonne



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA



COLLOQUE INTERNATIONAL

Variations sur partitions francophones



7 ET 8 MARS 2011

SALA ROSSA
SCUOLA SUPERIORE
DI STUDI UMANISTICI
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

VIA MARSALA, 26

BOLOGNA

COLLOQUE INTERNATIONAL

VARIATIONS SUR PARTITIONS FRANCOPHONES

lundi 7 mars 2011

9h00 Accueil des participant(e)s

9h30 Ouverture du colloque

Daniela GALLINGANI (Preside della Facoltà di Lingue e letterature straniere moderne)
Daniela RENOSTO (Déléguée du Québec à Rome)

10h00 – 11h00 Session 1 – Maghreb

Présidente de séance : Tania MANCA

Beïda CHIKHI (Cief de Paris-Sorbonne) : « Le dessous des langues dans l'essai maghrébin de la post-indépendance »

Sabrina PARENT (Oxford University) : « Poétique postcoloniale de la Seconde Guerre mondiale (Maghreb et Afrique subsaharienne) »
Vito PECORARO (ACLF) : « Représentations de l'oralité dans *Les Hommes qui marchent* de Malika Mokeddem »

11h00 Discussion

Pause café

11h40 – 12h40 Session 2 – Caraïbe

Présidente de séance : Carminella BIONDI

Elena PESSINI (Università di Parma) : « Dialogue et relation dans l'œuvre romanesque d'Édouard Glissant »
Victoria FAMIN (Paris-Sorbonne/ACLF) : « Manifestation de la poésie du vivant chez Édouard Glissant »
Alba PESSINI (Università di Parma) : « Littérature et société dans l'œuvre de Lyonel Trouillot »

12h40 Discussion

Pause déjeuner

15h30 – 16h10 Session 3 –

Afrique subsaharienne

Présidente de séance : Beïda CHIKHI

Justin BISANSWA (Université Laval) : « Le roman africain et ses dictionnaires. Variations sur le centre et ses périphéries »
Tania MANCA et Claudia CANU (Università di Cagliari/Paris-Sorbonne/ACLF) : « L'étranger : variations et évolutions de l'imaginaire dans le discours africain »

16h10 Discussion

Pause café

16h50 – 18h00 Table ronde avec des auteurs québécois

Modératrice : Anna Paola MOSSETTO

Simon BOULERICE

Larry TREMBLAY



mardi 8 mars 2011

9h00 – 10h20 Session 4 – Québec

Présidente de séance : Anne DE VAUCHER

Madeleine FRÉDÉRIC (Université Libre de Bruxelles) : « L'événement de la rencontre dans *Nous avons tous découvert l'Amérique* de Francine Noël »

Cristina MINELLE (Università Ca' Foscari) : « De la fugue à la fuite chez Guillaume Corbeil »

Jean-François PLAMONDON (Università di Bologna) : « Le virtuel comme variation de l'espace réaliste »

Stefania CUBEDDU (Paris-Sorbonne/ACLF) : « De la mise en scène à la "mise en livre" dans l'œuvre de Wajdi Mouawad »

10h20 Discussion

Pause café

11h00 – 12h00 Session 5 – Europe

Présidente de séance : Madeleine FRÉDÉRIC

Ilaria VITALI (Università di Bologna) : « *Tous les chez-moi mènent ailleurs* : réflexions post-identitaires dans le roman beur »
Antonino VELEZ (Università di Palermo) : « Les jurons dans l'univers de Tintin : modifications, élargissement et réductions de sens dans les traductions italiennes »
Dominique COMBE (École Normale Supérieure de Paris) : « Ramuz et la *langue-geste* »

12h00 Discussion